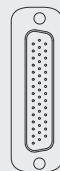
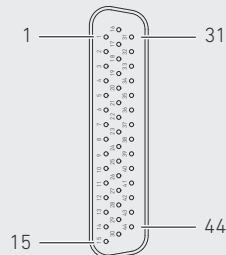
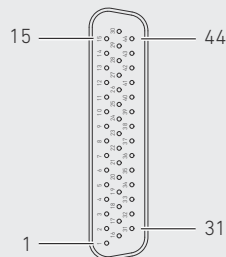
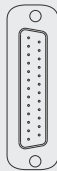
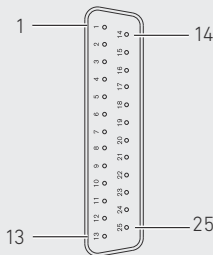
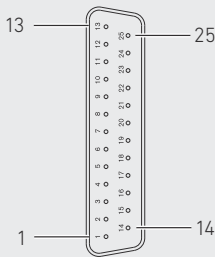


Konfektionierungsplan | Design plan | Plan d'assemblage |
Piano di confezionamento | Esquema de montaje | Beläggningsschema

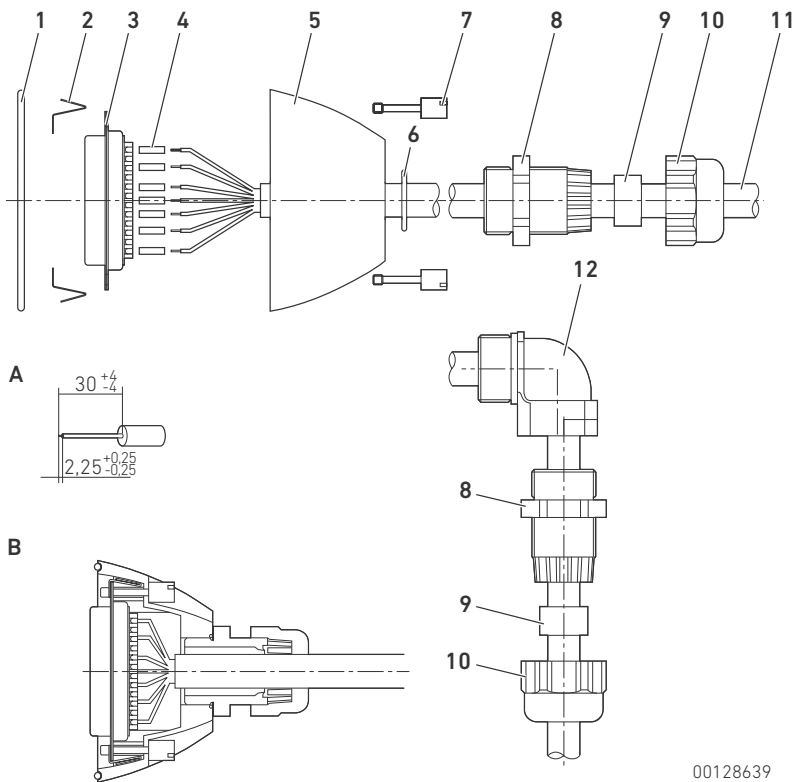
Konfektionierung für D-Sub-Anschluss, Buchse und Stecker
Design for D-Sub connector, bushing and plug
Assemblage pour connecteur D-Sub, douille et fiches
Confezionamento per attacco D-Sub, connettore e spina
Montaje de la conexión D-Sub, casquillo y enchufe
Beläggning för D-Sub-anlutning, hon- och hankontakt

R412008773/07.2015, Replaces: 02.2010, DE/EN/FR/IT/ES/SV



Tab. 1: Konfektionierungsplan für D-Sub-Anschluss (Buchse oder Stecker) nach DIN 47100
 Design plan for D-Sub connector (bushing or plug) according to DIN 47100
 Plan d'assemblage pour connecteur D-Sub (à douille ou fiches) selon DIN 47100
 Piano di confezionamento per connettore D-Sub (presa o connettore) secondo DIN 47100
 Esquema de montaje de la conexión D-Sub (casquillo o enchufe) según DIN 47100
 Beläggningsschema för D-Sub-anslutning (hon- eller hankontakt) enligt DIN 47100

Pin	Adernfarbe	Wire color	Couleur du fil	Colore filo	Color de hilo	Ledarfärg
1	weiß	white	blanc	bianco	blanco	vit
2	braun	brown	brun	marrone	marrón	brun
3	grün	green	vert	verde	verde	grön
4	gelb	yellow	jaune	giallo	amarillo	gul
5	grau	gray	gris	grigio	gris	grå
6	rosa	pink	rose	rosa	rosa	rosa
7	blau	blue	bleu	blu	azul	blå
8	rot	red	rouge	rosso	rojo	röd
9	schwarz	black	noir	nero	negro	svart
10	violett	violet	violet	viola	violeta	violett
11	grau/rosa	gray/pink	gris/rose	grigio/rosa	gris/rosa	grå/rosa
12	rot/blau	red/blue	rouge/bleu	rosso/blu	rojo/azul	röd/blå
13	weiß/grün	white/green	blanc/vert	bianco/verde	blanco/verde	vit/grön
14	braun/grün	brown/green	brun/vert	marrone/verde	marrón/verde	brun/grön
15	weiß/gelb	white/yellow	blanc/jaune	bianco/giallo	blanco/amarillo	vit/gul
16	gelb/braun	yellow/brown	jaune/brun	giallo/marrone	amarillo/marrón	gul/brun
17	weiß/grau	white/gray	blanc/gris	bianco/grigio	blanco/gris	vit/grå
18	grau/braun	gray/brown	gris/brun	grigio/marrone	gris/marrón	grå/brun
19	weiß/rosa	white/pink	blanc/rose	bianco/rosa	blanco/rosa	vit/rosa
20	rosa/braun	pink/brown	rose/brun	rosa/marrone	rosa/marrón	rosa/brun
21	weiß/blau	white/blue	blanc/bleu	bianco/blu	blanco/azul	vit/blå
22	braun/blau	brown/blue	brun/bleu	marrone/blu	marrón/azul	brun/blå
23	weiß/rot	white/red	blanc/rouge	bianco/rosso	blanco/rojo	vit/röd
24	braun/rot	brown/red	brun/rouge	marrone/rosso	marrón/rojo	brun/röd
25	weiß/schwarz	white/black	blanc/noir	bianco/nero	blanco/negro	vit/svart
26	braun/schwarz	brown/black	brun/noir	marrone/nero	marrón/negro	brun/svart
27	grau/grün	gray/green	gris/vert	grigio/verde	gris/verde	grå/grön
28	gelb/grau	yellow/gray	jaune/gris	giallo/grigio	amarillo/gris	gul/grå
29	rosa/grün	pink/green	rose/vert	rosa/verde	rosa/verde	rosa/grön
30	gelb/rosa	yellow/pink	jaune/rose	giallo/rosa	amarillo/rosa	gul/rosa
31	grün/blau	green/blue	vert/bleu	verde/blu	verde/azul	grön/blå
32	gelb/blau	yellow/blue	jaune/bleu	giallo/blu	amarillo/azul	gul/blå
33	grün/rot	green/red	vert/rouge	verde/rosso	verde/rojo	grön/röd
34	–	–	–	–	–	–
35	–	–	–	–	–	–
36	–	–	–	–	–	–
37	–	–	–	–	–	–
38	–	–	–	–	–	–
39	–	–	–	–	–	–
40	–	–	–	–	–	–
41	–	–	–	–	–	–
42	gelb/rot	yellow/red	jaune/rouge	giallo/rosso	amarillo/rojo	gul/röd
43	grün/schwarz	green/black	vert/noir	verde/nero	verde/negro	grön/svart
44	gelb/schwarz	yellow/black	jaune/noir	giallo/nero	amarillo/negro	gul/svart



00128639

Aufbau des D-Sub-Steckverbinders mit Buchsen- oder Stifteinsatz | Construction of D-Sub plug connector with female insert or pin insert
Montage d'un connecteur D-Sub à douille ou fiches | Struttura del connettore a spina D-Sub con inserto per presa o spina
Estructura del conector por enchufe D-Sub con inserto de casquillo o clavija | Uppbyggnad av D-Sub-kontakt med hon- eller haninsats

A Abisolierungsmaße | Stripping dimensions
Dimensions de dénudation | Misura di spellatura
Medidas de desaislamiento | Lavisoleringsmått

1 O-Ring | O-ring | Joint torique
O-ring | Anillo toroidal | O-ring
Ø 48 x 2 NBR 70 ±5° Shore

3 D-Sub Buchsen- oder Stifteinsatz¹⁾²⁾
D-Sub female insert or pin insert¹⁾²⁾
D-Sub à douille ou fiches¹⁾²⁾
Inserto per presa o spina D-Sub¹⁾²⁾
Inserto de casquillo o clavija D-Sub¹⁾²⁾
D-Sub hon- eller haninsats¹⁾²⁾
UL94 V-0; GS

5 Gehäuse D-Sub | D-Sub housing | Boîtier D-Sub
Corpo D-Sub | Carcasa D-Sub | D-Sub-hus

7 Verriegelungsschraube | Locking screw
Vis de verrouillage | Vite di bloccaggio
Tornillo de bloqueo | Låsskruv

B D-Sub Steckverbinder konfektioniert
Pre-assembled D-Sub plug connector
Connecteur D-Sub assemblé
Connettore a spina D-Sub confezionato
Conector por enchufe D-Sub confeccionado
Belagd D-Sub-kontakt

2 Federklemme D-Sub | D-Sub spring clip
Borne à ressorts D-Sub | Fissaggio a molla D-Sub
Borne elástico D-Sub | Fjäderklämma D-Sub

4 Schrumpfschlauch³⁾ | Heat-shrinkable tube³⁾
Tube rétractable³⁾ | Tubo retrattile³⁾
Tubo flexible termocontráctil³⁾ | Krympslang³⁾

6 O-Ring | O-ring | Joint torique
O-ring | Anillo toroidal | O-ring
Perbunan Ø 18 x 1,5 mm

8 Muffe | Sleeve | Manchon | Manicotto | Manguito | Muff
PG 13,5

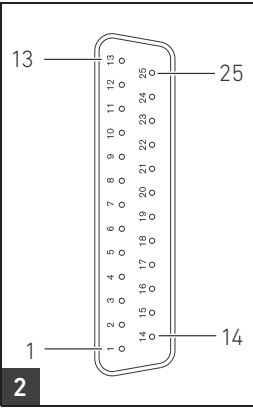
- 9** Einschnittdichtringe für Kabel
 Notched sealing ring for cable
 Bagues d'étanchéité pour câble
 Guarnizioni settoriali per cavi
 Anillos obturadores con entalladura para cables
 Anpassningsbar tätning för kabel
- schwarz | black | noir | nere | negro | svart
 Ø 4,0 – 16,0 mm
 - rot | red | rouge | rosse | rojo | röd
 Ø 4,0 – 16,0 mm

- 11** Kabel | Cable | Câble | Cavo | Cable | Kabel
 Ø 4,0 – 13,0 mm

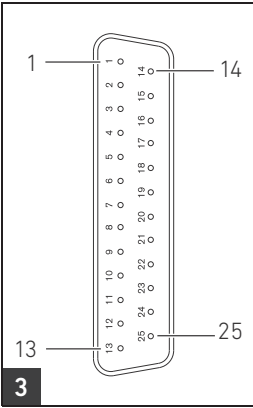
- 10** Überwurfmutter | Tube nut
 Écrou de raccordement | Dado di accoppiamento
 Tuerca de racor | Överfallsmutter
 PG sw PG 13,5

- 12** Winkelverschraubung | Elbow fitting
 Raccord d'angle | Raccordo a gomito
 Racor acodado | Vinkelskruvkoppling
 sw PG 13,5

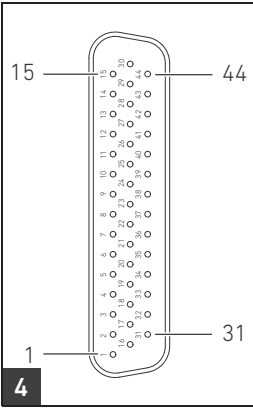
- 1) Crimpversion für D-Sub Buchsen- oder Stiftkontakt | Crimped version for D-Sub bushing or pin contact
 Version de sertissage pour D-Sub à douille ou fiches | Versione crimpatura per contatto presa o spina D-Sub
 Versión engarzada para contacto de casquillo o clavija D-Sub | Krympversion för D-Sub hon- eller hankontakt
 0,20-0,56 mm² BW/EW
- 2) Empfohlenes Crimpwerkzeug für | Recommended crimping tools for | Outils de sertissage recommandés pour | Crimpatrice consigliata per | Herramientas de engarce recomendadas para | Rekommenderat krympverktyg för:
- BW: Strippercrimper | Stripper crimper | Stripper crimper | Stripper crimper | Tenaza engarzadora y pelacables | Krymptång AAC (0404-3393-KS)
 - EW: Handzange | Hand pliers | Pince de sertissage manuelle | Pinza manuale | Tenaza manual | Handtång AMP HD 20 (169341-1)
- 3) Verwendung empfohlen | Recommended | Utilisation conseillée | Impiego consigliabile | Se recomienda su utilización
 Användning rekommenderas



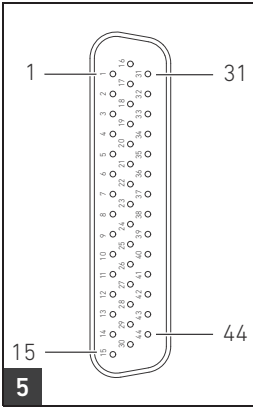
D-Sub 25:
 Belegung Stecker
 Plug assignment
 Affectation des fiches
 Occupazione connettore
 Ocupación del enchufe
 Beläggning hankontakt



D-Sub 25:
 Belegung Buchse
 Bushing assignment
 Affectation des douilles
 Occupazione presa
 Ocupación del casquillo
 Beläggning honkontakt



HD D-Sub 44:
 Belegung Stecker
 Plug assignment
 Affectation des fiches
 Occupazione connettore
 Ocupación del enchufe
 Beläggning hankontakt



HD D-Sub 44:
 Belegung Buchse
 Bushing assignment
 Affectation des douilles
 Occupazione presa
 Ocupación del casquillo
 Beläggning honkontakt

Deutsch

1 Zu dieser Dokumentation

Dieser Konfektionierungsplan enthält wichtige Informationen für die sichere und sachgerechte Herstellung der korrekten Konfektionierung einer D-Sub-Steckerverbindung.

- ▶ Lesen Sie daher diesen Konfektionierungsplan, bevor Sie den Gegenstecker eines D-Sub-Anschlusses konfektionieren.
- ▶ Bewahren Sie diesen Plan so auf, dass er für alle Benutzer zugänglich ist.

Erforderliche und ergänzende Dokumentationen

- Bedienungsanleitung des jeweiligen VTS oder der jeweiligen Modulerweiterung
- Jeweiliger Pinbelegungsplan zur Konfiguration
- Technische Daten und Angaben gemäß Hauptkatalog

2 Sicherheitshinweise

- ▶ Beachten Sie die Angaben dieses Konfektionierungsplans sowie alle mitgeltenden Dokumente und Begleitunterlagen.
- ▶ Halten Sie die nationalen Unfallverhütungsvorschriften am Einsatzort ein.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Konfektionierung des Gegensteckers nur von qualifiziertem und geschultem Fachpersonal durchgeführt wird.

3 Beschreibung und Einsatzbereich

Der D-Sub-Steckerverbinder besteht aus einer D-Sub-Buchse und/oder einem D-Sub-Stecker (Aufbau siehe Abb. 1).

Die Farb-Pin-Zuordnung des D-Sub-Steckverbinders ist in Tab. 1 dargestellt.

Die Pin-Belegung des jeweiligen Anschlusses ist durch die gewählte System-Konfiguration vorgegeben.

Hinweis: Beachten Sie bei der Verwendung eines Anschlusskabels die Hinweise zur Sicherheit und zur geeigneten Spannungsversorgung in den jeweiligen Bedienungsanleitungen der angeschlossenen Komponenten.

Tipp: Vorkonfektionierte Kabel mit passendem D-Sub-Gegenstecker finden Sie im Hauptkatalog.

English

1 About This Documentation

This design plan contains important information on the safe and appropriate establishment of the correct pin assignment for a D-Sub plug connector.

- ▶ Read this design plan before configuring the mating plug of the D-Sub connector.
- ▶ Keep this scheme in a location where it is accessible to all users.

Required and supplementary documentation

- Operating instructions for VTS or module expansion
- Specific pin assignment scheme for configuration
- Technical data and information according to the main catalog

2 Notes on Safety

- ▶ Observe the information contained in this design plan as well as all related documents and accompanying documents.
- ▶ Adhere to national accident prevention regulations at the place of installation.
- ▶ Ensure that the pin assignment of the mating plug is only carried out by qualified and trained personnel.

3 Description and applications

The D-Sub plug connector consists of a D-Sub bushing and/or a D-Sub plug (see structure in fig. 1).

The color pin assignment for the D-Sub plug connector is shown in tab. 1.

The pin assignment of a connection is stipulated by the selected configuration.

Note: When using a connection cable, observe the notes on safety and the correct power supply in the relevant operating instructions for connected components.

Tip: Pre-assembled cables with suitable D-Sub mating plugs can be found in the main catalog.

Français

1 A propos de cette documentation

Ce plan d'assemblage contient des informations importantes pour effectuer de manière sûre et conforme l'assemblage correct de connecteurs D-Sub.

- ▶ Lire donc attentivement ce plan avant d'assembler la fiche femelle d'un connecteur D-Sub.
- ▶ Ranger ce plan de manière à ce que tous les utilisateurs puissent y accéder.

Documentations nécessaires et complémentaires

- Modes d'emploi respectifs du VTS et de l'extension de module
- Plan d'affectation correspondant des broches pour la configuration
- Données techniques et indications mentionnées dans le catalogue principal

2 Consignes de sécurité

- ▶ Respecter les indications de ce plan d'assemblage, de tous les autres documents applicables ainsi que des annexes.
- ▶ Respecter les règlements de prévention des accidents sur le site d'utilisation.
- ▶ S'assurer que l'assemblage de la fiche femelle ne soit effectué que par du personnel qualifié et formé.

3 Description et domaine d'application

Le connecteur D-Sub se compose d'une douille D-Sub et/ou d'une fiche D-Sub (montage voir fig. 1).

L'affectation couleur des broches du connecteur D-Sub est décrite dans le tab. 1.

L'affectation des broches de ce connecteur est déterminée par la configuration système sélectionnée.

Remarque : Lors de l'utilisation d'un câble de connexion, s'assurer du respect des consignes de sécurité et des indications concernant l'alimentation électrique figurant dans les modes d'emploi respectifs des composants connectés.

Conseil : Des câbles préassemblés avec fiche femelle adaptée pour connecteur D-Sub sont disponibles dans notre catalogue principal.

Italiano

1 Sulla presente documentazione

Questo piano di confezionamento contiene informazioni importanti per il corretto confezionamento di un connettore a spina D-Sub nel rispetto delle norme e della sicurezza.

- ▶ Leggere quindi attentamente questo piano di confezionamento prima di confezionare la controspina di un attacco D-Sub.
- ▶ Conservare questo piano in modo che sia accessibile a tutti gli utenti.

Documentazione necessaria e complementare

- Istruzioni per l'uso della VTS o dell'ampliamento modulo corrispondenti
- Piano di occupazione pin corrispondente per la configurazione
- Dati tecnici e dati secondo il catalogo principale

2 Indicazioni di sicurezza

- ▶ Osservare i dati di questo piano di confezionamento nonché tutti gli altri documenti validi e la documentazione di accompagnamento.
- ▶ Rispettare le norme di sicurezza nazionali vigenti in materia di infortuni sul luogo di impiego.
- ▶ Assicurarsi che il confezionamento della controspina sia eseguito solo da personale tecnico qualificato e competente.

3 Descrizione e campo d'impiego

Il connettore a spina D-Sub si compone di una presa D-Sub e/o un connettore D-Sub a (montaggio ved. fig. 1). L'assegnazione dei pin colorati del connettore D-Sub è rappresentata nella tab. 1.

L'occupazione pin dell'attacco corrispondente è stabilita attraverso la configurazione di sistema selezionata.

Nota: Quando si utilizza un cavo di collegamento, osservare le indicazioni sulla sicurezza e sull'alimentazione di tensione adatta nelle rispettive istruzioni d'uso dei componenti collegati.

Consiglio: Il cavo preconfezionato con controspina D-Sub adatta è riportato nel catalogo principale.

Español

1 Acerca de esta documentación

Este esquema de montaje contiene información importante para efectuar de un modo seguro y apropiado el correcto montaje de una conexión por enchufe D-Sub.

- ▶ Por ello, lea este esquema de montaje antes de montar el contraenchufe de la conexión D-Sub.
- ▶ Guarde este esquema en un lugar al que puedan acceder fácilmente todos los usuarios.

Documentación necesaria y complementaria

- Instrucciones de servicio del respectivo VTS o de la respectiva ampliación del módulo
- Esquema de ocupación de pines correspondiente a la configuración
- Datos técnicos y especificaciones según el catálogo principal

2 Indicaciones de seguridad

- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones de este esquema de montaje, así como todos los documentos también vigentes y documentos adicionales.
- ▶ Respete las normas nacionales de prevención de accidentes en el lugar de aplicación.
- ▶ Asegúrese de que el montaje del contraenchufe sea efectuado sólo por personal técnico cualificado y capacitado.

3 Descripción y zonas de utilización

El conector por enchufe D-Sub consiste en un casquillo D-Sub y/o en un enchufe D-Sub (estructura, véase la fig. 1). En la tab. 1 se representa la asignación de colores de los pines del conector por enchufe D-Sub.

La ocupación de pines de la respectiva conexión viene dada por la configuración de sistema seleccionada.

Nota: Al usar un cable de conexión, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y las indicaciones relativas a la alimentación de tensión adecuada que figuran en las respectivas instrucciones de servicio de los componentes conectados.

Consejo: Encontrará un cable premontado con el correspondiente contraenchufe D-Sub en el catálogo principal.

Svenska

1 Om denna dokumentation

Detta beläggningsschema innehåller viktig information för säker och fackmannamässig beläggning i en D-Sub-anslutning.

- ▶ Läs därför detta beläggningsschema innan D-Sub-anslutningens motkontakt konfigureras.
- ▶ Förvara schemat så att det är lättillgängligt för alla som behöver använda det.

Nödvändig och kompletterande dokumentation

- Bruksanvisning för respektive VTS eller modulutökning
- Berört stiftbeläggningsschema för konfiguration
- Tekniska data och uppgifter enligt huvudkatalogen

2 Säkerhetsföreskrifter

- ▶ Observera uppgifterna i detta beläggningsschema och alla andra gällande dokument och medföljande underlag.
- ▶ Iaktta de gällande nationella föreskrifterna för förebyggande av olycksfall.
- ▶ Kontrollera att motkontaktens stiftbeläggning endast utförs av kvalificerad och utbildad fackpersonal.

3 Beskrivning och användningsområde

D-Sub-anslutningen har en D-Sub-honkontakt och/eller en D-Sub-hankontakt (för uppbyggnad, fig. 1). Färgen för respektive stift i D-Sub-kontakten visas i tab. 1. Stiftbeläggningen för respektive anslutning beror på den valda konfigurationen.

Anmärkning: Observera anvisningarna om säkerhet och lämplig strömförsörjning i bruksanvisningarna för de anslutna komponenterna vid användning av en anslutningskabel.

Tips: Förtillverkade kablar med passande D-Sub-motkontakter finns i huvudkatalogen

AVENTICS GmbH

Ulmer Straße 4

30880 Laatzen

Phone +49 (0) 5 11-21 36-0

Fax: +49 (0) 511-21 36-2 69

www.aventics.cominfo@aventics.com

Further addresses:

www.aventics.com/en/contact

The data specified above only serve to describe the product. No statements concerning a certain condition or suitability for a certain application can be derived from our information. The given information does not release the user from the obligation of own judgement and verification. It must be remembered that our products are subject to a natural process of wear and aging.

An example configuration is depicted on the title page. The delivered product may thus vary from that in the illustration.

Translation of the original operating instructions. The original operating instructions were created in the German language.

R412008773-BDL-001-AE/07.2015
Subject to modifications. © All rights reserved by AVENTICS GmbH, even and especially in cases of proprietary rights applications. It may not be reproduced or given to third parties without its consent.